

Документ подписан простой электронной подписью
Информация о владельце:
ФИО: Ястребов Олег Александрович
Должность: Ректор
Дата подписания: 27.05.2026 15:00:46
Уникальный программный ключ:
ca953a0120d891083f939673078ef1a989dae18a

**Федеральное государственное автономное образовательное учреждение высшего образования
«Российский университет дружбы народов имени Патриса Лумумбы»**

Филологический факультет

(наименование основного учебного подразделения (ОУП) – разработчика ОП ВО)

РАБОЧАЯ ПРОГРАММА ДИСЦИПЛИНЫ

ЯЗЫК ДЕЛОВОГО ОБЩЕНИЯ (ПЕРВЫЙ ИНОСТРАННЫЙ ЯЗЫК)

(наименование дисциплины/модуля)

Рекомендована МССН для направления подготовки/специальности:

45.03.02 ЛИНГВИСТИКА

(код и наименование направления подготовки/специальности)

Освоение дисциплины ведется в рамках реализации основной профессиональной образовательной программы высшего образования (ОП ВО):

ЛИНГВИСТИКА: ИНОСТРАННЫЕ ЯЗЫКИ

(наименование (профиль/специализация) ОП ВО)

1. ЦЕЛЬ ОСВОЕНИЯ ДИСЦИПЛИНЫ

Дисциплина «Язык делового общения (первый иностранный язык)» входит в программу бакалавриата «Лингвистика: иностранные языки» по направлению 45.03.02 «Лингвистика» и изучается в 6 семестре 3 курса. Дисциплину реализует Кафедра иностранных языков. Дисциплина состоит из 2 разделов и 13 тем и направлена на изучение • общего представления о нормах и стилистике делового общения, присущих иностранному языку;

- терминологии делового общения;
- этикетных формул устной и письменной деловой коммуникации;
- развитие практических навыков адекватного применения освоенных языковых средств в сфере делового общения;
- повышение культуры делового общения и общей культуры студентов, формирование современной языковой личности.

Конечная цель обучения достигается в результате выполнения конкретных задач, предусмотренных данной программой.

Целью освоения дисциплины является совершенствование владения нормами устного и письменного делового иностранного языка для развития навыков и умений эффективного речевого поведения в различных ситуациях делового межкультурного общения в различных сферах деятельности.

2. ТРЕБОВАНИЯ К РЕЗУЛЬТАТАМ ОСВОЕНИЯ ДИСЦИПЛИНЫ

Освоение дисциплины «Язык делового общения (первый иностранный язык)» направлено на формирование у обучающихся следующих компетенций (части компетенций):

Таблица 2.1. Перечень компетенций, формируемых у обучающихся при освоении дисциплины (результаты освоения дисциплины)

Шифр	Компетенция	Индикаторы достижения компетенции (в рамках данной дисциплины)
УК-3	Способен осуществлять социальное взаимодействие и реализовывать свою роль в команде.	УК-3.1 Понимает цели и задачи команды, свою роль в социальном взаимодействии и командной работе с учетом собственных личных и деловых качеств, интересов команды; владеет основами управления; УК-3.2 Реализует свою роль, продуктивно взаимодействуя с другими членами команды; УК-3.3 Соблюдает правила командной работы; осознает личную ответственность за результаты деятельности и реализацию общекомандных целей и задач;
УК-4	Способен к коммуникации в межличностном и межкультурном взаимодействии на русском как иностранном и иностранном(ых) языке(ах) на основе владения взаимосвязанными и взаимозависимыми видами репродуктивной и продуктивной иноязычной речевой деятельности, такими как аудирование, говорение, чтение, письмо и перевод в повседневно-бытовой, социокультурной, учебно-профессиональной, официально-деловой и научной сферах общения.	УК-4.1 Обладает знанием основ деловой коммуникации, специфики вербального и невербального взаимодействия, этики делового общения; на должном уровне владеет государственным языком Российской Федерации и необходимым(и) для коммуникации государственным(и) языком субъекта(ов) федерации и иностранным(и) языком (ами); УК-4.2 Осуществляет деловую коммуникацию в устной форме на государственном языке Российской Федерации, государственном(ых) языке(ах) субъекта(ов) федерации и иностранном(ых) языке(ах) с учетом особенностей коммуникаторов и вида делового общения; УК-4.3 Осуществляет деловую коммуникацию в письменной форме с использованием официально-делового стиля на государственном языке Российской Федерации, государственном(ых) языке(ах) субъекта(ов) федерации и иностранном(ых) языке(ах), в том числе с учетом правил отечественного делопроизводства и

Шифр	Компетенция	Индикаторы достижения компетенции (в рамках данной дисциплины)
		международных норм оформления документов; УК-4.4 Владеет различными видами репродуктивной и продуктивной иноязычной речевой деятельности;
ПК-10	Владеет методикой предпереводческого анализа текста, способствующей точному восприятию исходного высказывания	ПК-10.1 Грамотно использует методику предпереводческого анализа текста; ПК-10.2 Выбирает необходимые формы анализа текста для достижения точного восприятия исходного высказывания;
ПК-12	Владеет основными способами достижения эквивалентности в переводе и способен применять основные приёмы перевода	ПК-12.1 Обладает основными способами достижения эквивалентности в переводе; ПК-12.2 Активно применяет основные приемы перевода;
ПК-13	Способен осуществлять письменный перевод с соблюдением норм лексической эквивалентности, соблюдением грамматических, синтаксических и стилистических норм	ПК-13.1 Осуществляет письменный перевод с соблюдением норм лексической эквивалентности; ПК-13.2 Соблюдает грамматические, синтаксические и стилистические нормы текста при письменном переводе;
ПК-15	Способен осуществлять устный последовательный перевод и устный перевод с листа с соблюдением норм лексической эквивалентности, соблюдением грамматических, синтаксических и стилистических норм текста перевода и темпоральных характеристик исходного текста	ПК-15.1 Осуществляет устный последовательный перевод и устный перевод с листа с соблюдением норм лексической эквивалентности; ПК-15.2 Соблюдает грамматические, синтаксические и стилистические нормы текста при устном переводе и темпоральные характеристики исходного текста;
ПК-6	Способен эффективно строить учебный процесс, осуществляя педагогическую деятельность в образовательных организациях дошкольного, начального общего, основного общего, среднего общего и среднего профессионального образования, а также дополнительного лингвистического образования (включая дополнительное образование детей и взрослых и дополнительное профессиональное образование) в соответствии с задачами конкретного учебного курса и условиями обучения иностранным языкам	ПК-6.1 Эффективно строит учебный процесс в соответствии с задачами конкретного учебного курса; ПК-6.2 Осуществляет педагогическую деятельность в образовательных организациях дошкольного, начального общего, основного общего, среднего общего и среднего профессионального образования; ПК-6.3 Реализовывает дополнительное лингвистическое образование (включая дополнительное образование детей и взрослых и дополнительное профессиональное образование); ПК-6.4 Выбирает оптимальные пути решения задач конкретного учебного курса;

3. МЕСТО ДИСЦИПЛИНЫ В СТРУКТУРЕ ОП ВО

Дисциплина «Язык делового общения (первый иностранный язык)» относится к части, формируемой участниками образовательных отношений блока 1 «Дисциплины (модули)» образовательной программы высшего образования.

В рамках образовательной программы высшего образования обучающиеся также осваивают другие дисциплины и/или практики, способствующие достижению запланированных результатов освоения дисциплины «Язык делового общения (первый иностранный язык)».

Таблица 3.1. Перечень компонентов ОП ВО, способствующих достижению запланированных результатов освоения дисциплины

Шифр	Наименование компетенции	Предшествующие дисциплины/модули, практики*	Последующие дисциплины/модули, практики*
УК-4	Способен к коммуникации в межличностном и межкультурном взаимодействии на русском как иностранном и иностранном(ых) языке(ах) на основе владения	Педагогическая практика; Практический курс второго иностранного языка; Практический курс первого иностранного языка; Лингвокультура стран первого языка;	Преддипломная практика; Практикум по культуре речевого общения (второй язык); Практический курс второго иностранного языка; Практический курс первого

Шифр	Наименование компетенции	Предшествующие дисциплины/модули, практики*	Последующие дисциплины/модули, практики*
	взаимосвязанными и взаимозависимыми видами репродуктивной и продуктивной иноязычной речевой деятельности, такими как аудирование, говорение, чтение, письмо и перевод в повседневной, социокультурной, учебно-профессиональной, официально-деловой и научной сферах общения.	Современный русский язык; Практический курс профессионального перевода (первый язык); Лексикология первого языка; Основы теории второго языка**;; Цифровая лингводидактика: разработка электронных курсов по иностранному языку**;; English in Law, Medicine and Technics; English in Modern Cinemadiscourse; Методика преподавания иностранных языков;	иностранного языка;
УК-3	Способен осуществлять социальное взаимодействие и реализовывать свою роль в команде.	Психология и педагогика; Основы проектной деятельности;	Корпоративная культура в академической среде**;
ПК-12	Владеет основными способами достижения эквивалентности в переводе и способен применять основные приёмы перевода	Лексикология первого языка; English in Modern Cinemadiscourse; English in Law, Medicine and Technics; Практический курс профессионального перевода (первый язык); Педагогическая практика; Научно-практическая практика;	
ПК-13	Способен осуществлять письменный перевод с соблюдением норм лексической эквивалентности, соблюдением грамматических, синтаксических и стилистических норм	Педагогическая практика; Научно-практическая практика; Древние языки и культуры; Современный русский язык; Практический курс профессионального перевода (первый язык); Лексикология первого языка; Русский язык и культура речи;	Грамматическая стилистика первого языка; Особенности и трудности перевода (второй язык)**;; Лексическая семантика (первый язык)**;
ПК-10	Владеет методикой предпереводческого анализа текста, способствующей точному восприятию исходного высказывания	Педагогическая практика; Научно-практическая практика; Практический курс второго иностранного языка; Практический курс первого иностранного языка; Частная теория перевода (первый язык); Практический курс профессионального перевода (первый язык);	Практический курс второго иностранного языка; Практический курс первого иностранного языка; Особенности и трудности перевода (второй язык)**;
ПК-15	Способен осуществлять устный последовательный перевод и устный перевод с листа с соблюдением норм лексической эквивалентности, соблюдением грамматических, синтаксических и стилистических норм текста перевода и темпоральных характеристик исходного текста	Педагогическая практика; Научно-практическая практика; Практический курс профессионального перевода (первый язык); Лексикология первого языка; Частная теория перевода (первый язык); Стилистические особенности перевода (второй иностранный язык)**;; English in Modern Cinemadiscourse; Русский язык и культура речи; Теоретическая грамматика	Особенности и трудности перевода (второй язык)**;

Шифр	Наименование компетенции	Предшествующие дисциплины/модули, практики*	Последующие дисциплины/модули, практики*
		первого языка; Современный русский язык;	
ПК-6	Способен эффективно строить учебный процесс, осуществляя педагогическую деятельность в образовательных организациях дошкольного, начального общего, основного общего, среднего общего и среднего профессионального образования, а также дополнительного лингвистического образования (включая дополнительное образование детей и взрослых и дополнительное профессиональное образование) в соответствии с задачами конкретного учебного курса и условиями обучения иностранным языкам	Научно-практическая практика; Стилистические особенности перевода (второй иностранный язык)**; Методика преподавания иностранных языков; Частная теория перевода (первый язык); Методика написания научной работы; Методика преподавания первого языка;	Лингвистический анализ текста первого языка;

* - заполняется в соответствии с матрицей компетенций и СУП ОП ВО

** - элективные дисциплины /практики

4. ОБЪЕМ ДИСЦИПЛИНЫ И ВИДЫ УЧЕБНОЙ РАБОТЫ

Общая трудоемкость дисциплины «Язык делового общения (первый иностранный язык)» составляет «3» зачетные единицы.

Таблица 4.1. Виды учебной работы по периодам освоения образовательной программы высшего образования для очной формы обучения.

Вид учебной работы	ВСЕГО, ак.ч.		Семестр(-ы)
			6
<i>Контактная работа, ак.ч</i>	17		17
Лекции (ЛК)	0		0
Лабораторные работы (ЛР)	0		0
Практические/семинарские занятия (СЗ)	17		17
<i>Самостоятельная работа обучающихся, ак.ч.</i>	73		73
<i>Контроль (экзамен/зачет с оценкой), ак.ч.</i>	18		18
Общая трудоемкость дисциплины ак.ч.	ак.ч.	108	108
	зач.ед.	3	3

5. СОДЕРЖАНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ

Таблица 5.1. Содержание дисциплины (модуля) по видам учебной работы*

Номер раздела	Наименование раздела дисциплины	Наименование темы		Содержание темы	Вид учебной работы*
Раздел 1	Деловая речь	1.1	Приветствие	Представление себя (дзико сё:кай). Представление других людей. Приветствие после долгой разлуки. Светская беседа. Прощание.	СЗ
		1.2	Разговор по телефону	Что делать, если звонит телефон. Совершение звонка по телефону. Ответ на телефонный звонок. Как передать телефонное сообщение. Что делать, если сообщение передать невозможно. Ответ на телефонный звонок вместо другого человека. Что делать, если ошиблись номером. Что делать, если голос и имя собеседника невозможно расслышать. Другие проблемы, связанные с общением по телефону.	СЗ
		1.3	Просьба, заказ, приглашение, разрешение	Выражение просьбы. Приглашение. Принятие просьбы/приглашения. Выражение отказа на просьбу/приглашение. Соглашение на встречу. Оформление заказа / бронирования. Просьба о разрешении. Отказ в разрешении	СЗ
		1.4	Передача информации, изложение своей точки зрения, обмен мнениями	Объяснение, доклад, оправдание (извинение). Слухи. Неосторожные высказывания. Выражение точки зрения. Предложение. Убеждение. Возражение.	СЗ
		1.5	Переговоры	Ведение переговоров. Деловая игра на тему «Переговоры».	СЗ
Раздел 2	Деловая документация	2.1	Деловая документация на японском языке и ее перевод на русский язык	Написание необходимой деловой документации. Основные правила. Виды деловой документации и их особенности.	СЗ
		2.2	Внутренняя и внешняя документация	Основные особенности и правила ведения внешней и внутренней документации. Часто используемые выражения.	СЗ
		2.3	Общие правила деловой переписки на японском языке	Особенности деловой переписки. Ведение деловой переписки. Основные выражения.	СЗ
		2.4	Электронная переписка	Особенности деловой электронной переписки. Ведение электронной переписки. Основные выражения.	СЗ
		2.5	Резюме и рекомендации	Написание резюме. Часто используемые выражения.	СЗ
		2.6	Свидетельства	Виды свидетельств. Написание основных видов свидетельств. Часто используемые выражения.	СЗ
		2.7	Заявления	Виды заявлений. Написание основных видов заявлений. Часто используемые выражения.	СЗ
		2.8	Договоры, контракты	Виды договоров. Написание основных видов договоров. Часто используемые выражения.	СЗ

* - заполняется только по ОЧНОЙ форме обучения: ЛК – лекции; ЛР – лабораторные работы; СЗ – практические/семинарские занятия.

6. МАТЕРИАЛЬНО-ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ

Таблица 6.1. Материально-техническое обеспечение дисциплины

Тип аудитории	Оснащение аудитории	Специализированное учебное/лабораторное оборудование, ПО и материалы для освоения дисциплины (при необходимости)
Семинарская	Аудитория для проведения занятий семинарского типа, групповых и индивидуальных консультаций, текущего контроля и промежуточной аттестации, оснащенная комплектом специализированной мебели и техническими средствами мультимедиа презентаций.	
Семинарская	Аудитория для проведения занятий семинарского типа, групповых и индивидуальных консультаций, текущего контроля и промежуточной аттестации, оснащенная комплектом специализированной мебели и техническими средствами мультимедиа презентаций.	
Для самостоятельной работы	Аудитория для самостоятельной работы обучающихся (может использоваться для проведения семинарских занятий и консультаций), оснащенная комплектом специализированной мебели и компьютерами с доступом в ЭИОС.	

* - аудитория для самостоятельной работы обучающихся указывается **ОБЯЗАТЕЛЬНО!**

7. УЧЕБНО-МЕТОДИЧЕСКОЕ И ИНФОРМАЦИОННОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ

Основная литература:

1. Фесюн, А.Г. Язык японских СМИ : учебное пособие / А.Г. Фесюн. - Москва : Издательский дом Высшей школы экономики, 2013. - 215 с.

Дополнительная литература:

- Алпатов В.М. Япония: язык и общество// М.: Муравей, 2003.
- Быкова С. А., Ямада М. Японский язык. Пособие по переводу документации. – М.: Муравей, 2003.
 - Васина Н.И. Японский речевой этикет. Учебное пособие // М.: Муравей, 2003.
 - Гуревич Т.М. Японский язык: стратегия и тактика делового общения: учеб. Пособие // М.: Издательство ВКН, 2016.
 - Данилова С. В. Деловые переговоры как основная форма деловой коммуникации [Текст] // Филология и лингвистика в современном обществе: материалы IV Междунар. науч. конф. (г. Москва, июнь 2016 г.). — М.: Буки-Веди, 2016.
 - Кузнецов И.Н. Деловое Общение. – М.: ДАШКОВ И К, 2009.
 - Неверов С.В. Письменная деловая речь современной Японии // М.: МГИМО, 1984
 - Рева В.Е. Деловое общение: Учебное пособие. – Пенза: ПГУ, 2003.
 - Свирина Н.М. Жанр деловой беседы в японском языке // Известия Российского государственного педагогического университета им. А.И. Герцена. 2007
 - Фролова Е. Л. Японский язык. Эпистолярный стиль / Е. Л. Фролова. — М.: Издательство «МОНОГАТАРИ», 2010. — 224 с.
 - Akiko Yana, Rie Ooki, Yuka Komatsu. Writing e-mails in Japanese/ 日本語E-メールの書き方. — The Japan Times, 2006
 - Kiyokata Katoh. Contemporary Business Japanese. – Japan, 2001.
 - Maki Okumura, Takako Yasukouchi. Nihongo Business Bunsho Manual /日本語ビジネス文書マニュアル — Ask, 2007
 - Practical Business Japanese. 実用ビジネス日本語。新装版—アルク、2006.
 - Reiko Suzuki. Business Kanji. – Singapore, 1999.

- Reiko Suzuki, Are Hajikano, and Sayuri Kataoka. Business Japanese: Over 1,700 Essential Business Terms in Japanese. Tuttle Language Library, 2006

Ресурсы информационно-телекоммуникационной сети «Интернет»:

1. ЭБС РУДН и сторонние ЭБС, к которым студенты университета имеют доступ на основании заключенных договоров

- Электронно-библиотечная система РУДН – ЭБС РУДН <https://mega.rudn.ru/MegaPro/Web>
- ЭБС «Университетская библиотека онлайн» <http://www.biblioclub.ru>
- ЭБС Юрайт <http://www.biblio-online.ru>
- ЭБС «Консультант студента» www.studentlibrary.ru
- ЭБС «Знаниум» <https://znanium.ru/>

2. Базы данных и поисковые системы

- Sage <https://journals.sagepub.com/>
- Springer Nature Link <https://link.springer.com/>
- Wiley Journal Database <https://onlinelibrary.wiley.com/>
- Научометрическая база данных Lens.org <https://www.lens.org>

Учебно-методические материалы для самостоятельной работы обучающихся при освоении дисциплины/модуля:*

1. Курс лекций по дисциплине «Язык делового общения (первый иностранный язык)».

* - все учебно-методические материалы для самостоятельной работы обучающихся размещаются в соответствии с действующим порядком на странице дисциплины **в ТУИС!**

РАЗРАБОТЧИКИ

Должность

РУКОВОДИТЕЛЬ БУП

Заведующий кафедрой

Должность

РУКОВОДИТЕЛЬ ОП ВО

Должность

Саркисова Д.А.

Фамилия И.О

Эбзеева Юлия Николаевна [М.](вн. совм.)

Заведующий

Фамилия И.О

Эбзеева Ю.Н.

Фамилия И.О